



**Republika e Kosovës/Republika Kosova/Republic of Kosovo**  
Kuvendi i Kosovës/Skupstina Kosova/Assembly of Kosovo  
Komisioni Rregullativ i Prokurimit Publik  
Regulatorna Komisija Javne Nabavke  
Public Procurement Regulatory Commission



## **Kushtet dhe Termat për Përdorimin e Sistemit të Prokurimit Elektronik – Marrëveshja e Përdoruesit –**

1. Portali Kombëtar i Prokurimit elektronik (e-Prokurimi) (<https://e-prokurimi.rks-gov.net> ) i Republikës së Kosovës është në pronësi, operon dhe administrohet nga Komisioni Rregullativ i Prokurimit Publik (tani e tutje KRPP) në Republikën e Kosovës. Përkufizimi "platformë elektronike" nënkupton një sistem elektronik i dizajnuar për të mbështetur zhvillimin e aktiviteteve të prokurimit publik të iniciuara nga autoritetet kontraktuese.
2. Për kryerjen e transaksioneve të prokurimit, përdoruesit duhet të përdorin Sistemin elektronik të prokurimit (<https://e-prokurimi.rks-gov.net> ).
3. Llogaria e shfrytëzuesit (Regjistrimi) do të krijohet vetëm kur termat dhe kushtet për përdorimin e sistemit të prokurimit elektronik (marrëveshja e përdoruesit) të jenë lexuar dhe pranuar.
4. Duke e pranuar marrëveshjen si në vijim, ju hyni në marrëdhënie kontraktuale me Komisionin Rregullativ të Prokurimit Publik (KRPP) për përdorimin e platformës elektronike.
5. Përdoruesi, përmes qasjes dhe përdorimit të shërbimeve (e-Prokurimit), konsiderohet se ka pranuar të jetë ligjërisht i lidhur nga këto terma dhe kushte të përdorimit dhe në përputhje me të gjitha termat dhe kushtet e shënuara më poshtë, si dhe të gjitha udhëzimet e përcaktuara në legjislacionin dhe udhëzimet e prokurimit të Republikës së Kosovës.
6. Sjellja e përdoruesit

Ju duhet të përdorni këtë sistem në mënyrë të ligjshme. Ju jeni vetë përgjegjës për njohjen dhe zbatimin e ndonjë ose të të gjitha ligjeve, rregulloreve dhe rregullat në lidhje me përdorimin e prokurimit elektronik. Pas pranimit të këtyre termave dhe kushteve, ju pajtoheni qartë se nuk do të:

- Përdoreni këtë sistem për aktivitete të paligjshme, ose inkurajoni palët e treta që ta bëjnë këtë;
- Të shitni ose të transferoni në këtë sistem reklama, përmbajtje promovuese ose të ngjashme, ose materiale diskriminuese, degraduese, të turpshme, pornografike ose të tjera të paligjshme;
- Të përfaqësoni ose luani rolin e një personi ose subjekti tjetër ose të përfaqësoni cilindo person ose subjekt për të cilin ju nuk keni të drejtë ligjore për një prezantim apo përfaqësim të tillë;
- Transmetoni të dhëna ose informata elektronike që përmbajnë viruse të kompjuterive, kuaj të Trojës ose kode të tjera kompjuterike destruktive, ose fajle ose programe që mund të ndryshojnë, dëmtojnë ose ndërhyjnë në funksionimin e kësaj faqeje, softueri, harduerit kompjuterik ose çdo palë tjetër që i qaset kësaj faqeje;
- Ndryshoni, dëmtoni ose fshini ndonjë përmbajtje të ofruar ose që ekziston në këtë faqe;
- Qëllimisht çrregulloni ose ndërpreni rrjedhën normale të komunikimit në çfarëdo drejtimi ndërmjet përdoruesve dhe sistemit të e-prokurimit;
- Ndërhyni apo shkëlpi në të drejtat pronësore intelektuale të palës së tretë; ose
- Mblidhni ose ruani të dhënat personale për njerëzit tjerë në këtë ueb faqe.

## 7. Siguria

- a. Qasja në sistemin e prokurimit elektronik sigurohet me iniciativën e përdoruesit dhe jo me iniciativën e KRPP-së.
- b. Për të siguruar që sistemi i prokurimit elektronik të mbetet në dispozicion për të gjithë përdoruesit, KRPP mund të monitorojë trafikun e rrjetit për të identifikuar përpjekjet e paautorizuara për të ngarkuar ose ndryshuar informacionin ose për të shkaktuar dëmtime në sistem. Kushdo që përdor këtë sistem shprehimisht pranon një monitorim të tillë.
- c. Përpjekjet e paautorizuara për të modifikuar, ndryshuar, përhapur, shkatërruar ose korruptuar ndonjë informacion të ruajtur në këtë faqe ose në këtë sistem, për të mposhtur ose anashkaluar cilësimet e sigurisë, për të hetuar, zbuluar ose testuar për cenueshmëri, për të shkëlur masat e sigurisë ose masat e legalizuara, TCP/IP headers, për të instaluar ose për tu përpjekur për të instaluar softuerë të paautorizuar, për të montuar sulmet e Mohimit të Shërbimit ose për të përdorur këtë sistem për qëllime të ndryshme, janë shprehimisht të ndaluara dhe mund të rezultojnë në ndjekje penale.
- d. Çdo aktivitet i mundshëm kriminal do të raportohet, së bashku me çdo provë që mund të mblidhet, tek autoritetet përkatëse.
- e. KRPP-ja ka bërë çdo përpjekje të mundshme për të siguruar që të gjitha masat e sigurisë janë ndërmarrë për të mbrojtur sistemin e prokurimit elektronik kundër viruseve dhe softuerëve të tjerë të dëmshëm dhe përdor sisteme sigurie për të kontrolluar hyrjen në faqet e saj në internet me qëllim të parandalimit të sulmeve dhe çdo veprimi tjetër të paautorizuar, por nuk garanton se përmbajtja e sistemit do të jetë e lirë nga viruset, gabimet dhe komponentët e tjerë të dëmshëm dhe rrjedhimisht në asnjë rast nuk do të jetë përgjegjës për ndonjë dëm të shkaktuar ndaj pajisjeve, software dhe dosjeve të përdoruesit të sipërpërmendur, si dhe për çdo dëm të shkaktuar nga përdoruesi, për shkak të ndonjë prej shkaqeve të mësipërme.

- f. Përdoruesi i sistemit është i vetmi përgjegjës për marrjen dhe mirëmbajtjen e pajisjeve të nevojshme (p.sh. kompjuter personal), software, pajisje telekomunikimi dhe çdo shërbim tjetër te nevojshëm për qasje në sistem. Përdoruesit janë gjithashtu përgjegjës për mbrojtjen e sistemit të tyre kundër viruseve dhe softuerëve të tjerë te dëmshëm.
- g. Përdoruesit duhet të informojnë menjëherë KRPP-në nëse kanë ndonjë parregullsi në lidhje me sigurinë ose mbrojtjen e të dhënave në sistemin e prokurimit elektronik. Incidentet e sigurisë duhet të raportohen me shkrim (me e-mail ose në letër) dhe vetëm në raste të jashtëzakonshme mund të raportohen ndryshe. KRPP-ja do të marrë të gjitha masat e arsyeshme për të mbrojtur privatësinë dhe informacionin personal të përdoruesve.

#### 8. Kredencialet e përdoruesve

- a. Emri dhe fjalëkalimi i përzgjedhur gjatë procesit të regjistrimit do të përdoren si kredencialet për të hyrë në sistemin e prokurimit elektronik. Pas dorëzimit të informacionit bazë të identitetit të përdoruesit, i cili hapet duke klikuar në butonin "Regjistrimi i përdoruesve të rinj" në faqen kryesore të portalit të prokurimit elektronik, ju do të merrni në e-mailin tuaj një njoftim për sistemin e prokurimit elektronik ( Dërguesi eProcurement @ rks-gov.net) me një lidhje për të klikuar ku do të gjeni udhëzime shtesë si ta aktivizoni llogarinë tuaj.
- b. Përdoruesit janë përgjegjës për ruajtjen e konfidencialitetit të fjalëkalimit të tyre dhe janë plotësisht përgjegjës për të gjitha aktivitetet që ndodhin duke përdorur llogarinë e tyre (e-mail ID dhe fjalëkalim). Përdoruesi duhet të njoftojë KRPP-në për çdo përdorim të paautorizuar të fjalëkalimit ose llogarisë, ose për ndonjë shkelje tjetër të sigurisë. Përdoruesit duhet të sigurojnë që ata çdo herë dalin (log-out) nga sistemi kur është e përshtatshme. KRPP-ja nuk është përgjegjëse për ndonjë humbje ose dëm që vjen nga ndonjë kompromis i llogarive të përdoruesve të shkaktuara nga dështimi i përdoruesve për të përmbushur dispozitat e lartpërmendura.
- c. Sistemi i prokurimit elektronik lejon modifikimin dhe përditësimin e informacionit të përdoruesit duke përfshirë fjalëkalimin. Nuk lejohet të ndryshohet e-mail, ID dhe / ose emri i kompanisë që ofrohet gjatë procesit të regjistrimit.

#### 9. Viruset dhe integriteti i dokumenteve

Në qoftë se ne sistem ngarkohen të dhënat elektronike që janë të korruptuar, përmbajnë ndonjë virus, tenderi nuk do të merret parasysh. Është rreptësisht përgjegjësi e Operatorit Ekonomik (kombëtare dhe ndërkombëtare), për të siguruar integritetin, plotësinë dhe vërtetësinë e tenderit / Propozimit, si dhe duhet të jenë në përputhje me ligjet e aplikueshme në Kosovë.

#### 10. Koha e aplikueshme

Sistemi i e-Prokurimit përdor kohën e serverit të Ministrisë së Administratës Publike, si kohë referimi për të gjitha aktivitetet e kufizuara në kohë të proceseve të prokurimit.

#### 11. Mohimi i Përgjegjësisë

- a. KRPP-ja bën çdo përpjekje të mundshme për të siguruar që të gjitha informatat e siguruar nga sistemi i prokurimit elektronik (<https://e-prokurimi.rks-gov.net>) janë të plota, të sakta, të azhuruara dhe të qarta, por nuk garanton se të gjitha këto kritere do të përmbushen pandërprerë. KRPP-ja nuk bën pretendime, premtime apo garanci për saktësinë, plotësinë, dobinë apo përshtatshmërinë e përmbajtjes së këtij sistemi dhe shprehimisht hedh poshtë përgjegjësinë e çfarëdo lloji për gabimet dhe lëshimet në përmbajtjen e këtij sistemi.
- b. As KRPP, as punonjësit, bashkëpunëtorët ose kontraktorët e saj, nuk japin ndonjë garanci, të shprehur, të nënkuptuar ose statutore, duke përfshirë, por pa u kufizuar në, ndonjë garanci që të drejtat ose titulli i palëve të treta nuk janë shkelur, ose ndonjë garanci për tregti ose përshtatshmëri për ndonjë qëllim.
- c. KRPP-ja nuk merr asnjë përgjegjësi për origjinalitetin dhe disponueshmërinë e referencave të jashtme të Internetit ose lidhjeve të palëve të treta të përmendura në Portalin e Prokurimit elektronik, pasi KRPP nuk ka kontroll mbi ato faqe interneti.
- d. KRPP-ja nuk është përgjegjëse në asnjë rrethanë për dëmtime të posaçme, të tërthorta ose me pasoja, ose ndonjë dëmshpërblim që rrjedh nga humbja e përdorimit, humbja e të dhënave ose humbja e të ardhurave ose fitimeve, qoftë në një veprim të kontratës, neglizhencë ose jo, që rrjedhin nga ose në lidhje me çdo përdorim të informacionit ose shërbimeve në dispozicion në këtë sistem.

#### 12. E drejta autoriale

- a. Sistemi i prokurimit elektronik është pronë, operohet dhe administrohet nga Komisioni Rregullativ i Prokurimit Publik (KRPP) i Republikës së Kosovës.
- b. Të gjitha përmbajtjet në këtë sistem, duke përfshirë, indikativisht, por pa kufizime, markat tregtare, titujt, tekstet, lajmet, fotografitë, imazhet e veçanta, janë pronë e KRPP-së dhe rregullohen nga dispozitat përkatëse të ligjeve kombëtare të Kosovës, si dhe ligjet ndërkombëtare, kryesisht në lidhje me Pronën Intelektuale dhe Industriale, me përjashtim të të drejtave të mbrojtura të palëve të treta, përveç rasteve kur shprehet ndryshe.
- c. Asnjë përdorues nuk mund të kopjojë, modifikojë, publikojë, transmetojë, transferojë ose shesë, riprodhojë, krijojë vepra derivative, shpërndajë, shfaqë ose në ndonjë mënyrë të shfrytëzueshme ndonjë nga përmbajtjet, tërësisht ose pjesërisht, me përjashtim i) kur kjo lejohet me ligjet dhe rregulloret e prokurimit publik të Republikës së Kosovës, ose ii) me marrëveshjen e shprehur me shkrim të KRPP-së.

#### 13. Mbrojtja e të dhënave

- a. Menaxhimi dhe mbrojtja e të dhënave personale të vizitorit / përdoruesit të sistemit tonë, rregullohet me Kushtet aktuale të Përdorimit, dispozitat e Ligjeve të Kosovës (Ligji Nr. 03 / L-172 Për Mbrojtjen e të Dhënave Personale si në fuqi , dhe dispozitat rregullatore) dhe Vendimet, Direktivat dhe Rregulloret e Autoritetit kompetent për Mbrojtjen e të Dhënave (Agjencia Kombëtare për Mbrojtjen e të Dhënave Personale).
- b. Pa paragjykuar dispozitat e paragrafit në vijim, të dhënat personale nuk do t'i komunikohen asnjë pale të tretë, përveç nëse ligji i zbatueshëm kërkon zbulimin e këtyre të dhënave tek Autoritetet kompetente dhe vetëm tek ata.
- c. Të dhënat e lartpërmendura mund të ruhen dhe të përpunohen nga KRPP-ja për qëllime komunikimi dhe statistikore, si dhe për të përmirësuar shërbimet që ofrohen. Duke përdorur këtë sistem, vizitorët / përdoruesit japin pëlqimin e tyre për përdorimin e këtyre të dhënave nga organizata dhe / ose kompanitë e saj të lidhura.
- d. Vizitorët / përdoruesit e sistemit tonë kanë të drejtë të kenë qasje në të dhënat që kanë të bëjnë me ta dhe të drejtën për të kundërshtuar përpunimin e këtyre të dhënave.

#### 14. Politika e cookies

- a. Një "cookie" është një skedar teksti i vogël që dërgohet dhe ruhet në kompjuterin tuaj ose në çdo pajisje tjetër që mund të përdorni për të hyrë në internet, çdo herë që vizitoni një faqe interneti, pa mbledhur ndonjë informacion në lidhje me dokumentet ose skedarët në pajisjen tuaj.
- b. Sistemi i prokurimit elektronik përdor "cookies" për shumë arsye të ndryshme, me qëllim të krijimit të një ambienti më të sigurt dhe më efikas për përdoruesit. Ne kryesisht përdorim "cookies", të cilat janë të nevojshme për ofrimin e shërbimeve të ofruara përmes portalit tonë, si dhe "cookies" për qëllime statistikore dhe çështje që kanë të bëjnë me funksionalitetin e faqes sonë të internetit (p.sh. numri i vizitorëve, preferencat e përdoruesit etj).
- c. Sistemi i prokurimit elektronik mund t'i kërkojë përdoruesve të fshijnë cookies.
- d. Shfletuesit e Internetit zakonisht vendosen sipas parazgjedhjes për të pranuar "cookies". Rrjedhimisht, nëse dëshironi të modifikoni mënyrën se si funksionon shfletuesi juaj, ose t'ju njoftojë për përdorimin e "cookies" ose për të bllokuar "cookies", ju duhet të ndryshoni parametrat e shfletuesit tuaj.
- e. Duhet të theksohet se mos pranimi i "cookies" mund të kufizojë ofrimin e shërbimeve dhe informatave të caktuara nga KRPP-ja.

#### 15. Ndryshimet në sistemin e e-prokurimit dhe termat dhe kushtet e përdorimit

- a. KRPP-ja ka të drejtë të modifikojë dispozitat e termave dhe kushteve, pa njoftim paraprak.
- b. KRPP-ja rezervon të drejtën për të modifikuar, shtuar, fshirë dhe / ose të ndryshojë funksionet, ndërfaqen e përdoruesit, përmbajtjen, dhe sende të tjera në portalin e-Prokurimit në çdo kohë pa njoftim paraprak.

16. Ligji qeverisës

- a. Këto terma dhe kushte të përdorimit të sistemit të prokurimit elektronik dhe kjo marrëveshje përdorimi do të qeverisen nga ligjet e Kosovës për marrëveshjet e bëra dhe të kryera në Kosovë.
- b. Republika e Kosovës dhe KRPP-ja rezervojnë të drejtën për të ndërmarrë ndonjë veprim ligjor kundër përdoruesve që shkelin ndonjë nga termat dhe kushtet e sipërpërmendura të marrëveshjes së përdoruesit të sistemit.
- c. Këto terma dhe kushte kanë natyrën e kontratës. Çdo mosmarrëveshje në lidhje me këtë marrëdhënie kontraktuale do të zgjidhet nga gjykata kompetente në Prishtinë. Përdoruesi në mënyrë eksplicite pranon që vetëm Gjykatat e Qytetit të Prishtinës kanë juridiksion të merren me çdo çështje që rrjedh nga ose në çfarëdo mënyre, qoftë direkt apo indirekt, lidhur me përdorimin e këtij sistemi dhe, në përputhje me rrethanat, përdoruesi në mënyrë eksplicite heq dorë nga të gjitha dhe cilado e drejtë për të sjellë ndonjë veprim të çdo lloji në lidhje me këtë sistem në cilendo gjykatë kudo tjetër në botë.



**Republika e Kosovës/Republika Kosova/Republic of Kosovo**  
Kuvendi i Kosovës/Skupstina Kosova/Assembly of Kosovo  
Komisioni Rregullativ i Prokurimit Publik  
Regulatorna Komisija Javne Nabavke  
Public Procurement Regulatory Commission



## **Uslovi korišćenja i pravila upotrebe Sistema za elektronske javne nabavke – Ugovor s korisnikom –**

1. Nacionalni Sistem za elektronske za javne nabavke (e-Prokurimi) Republike Kosovo (<https://e-prokurimi.rks-gov.net>) jeste u vlasništvu Regulatorne komisije javne nabavke (RKJN) Republike Kosovo. Regulatorna komisija za javne nabavke upravlja i administrira sistemom e-Prokurimi. “Elektronska platforma” definiše se kao elektronski system dizajniran da podržava razvoj aktivnost javne nabavke inicirane od ugovornih autoriteta.
2. Za sprovođenje transakcija nabavke, korisnici moraju da koriste sistem za elektronske nabavke (<https://e-prokurimi.rks-gov.net>).
3. Korisnički računi (registracija) će biti kreirani nakon što ovi Uslovi korišćenja i pravila upotrebe budu pročitana i prihvaćena od strane korisnika.
4. Prihvatanjem ovih Uslova i pravila korišćenja, korisnik ulazi u ugovorni odnos sa RKJN za korišćenje Sistema za elektronske za javne nabavke.
5. Pristupanjem i korišćenjem usluga na e-Prokurimi sistemu, smatra se da je korisnik saglasan je pravno obavezan pridržavati se ovih Uslova korišćenja i pravila upotrebe i odredbi navedenih u nastavku, kao i svih uputstava koja su definisana u zakonodavstvu i uputstvima za nabavku Republike Kosovo.
6. Ponašanje korisnika  
Od Vas se traži da koristite ovaj sistem na zakonit način. Vi ste isključivo odgovorni za priznavanje i primenu bilo kog ili svih zakona, propisa, pravila i propisa u vezi sa korišćenjem elektronskih nabavki. Nakon prihvatanja ovih pravila i uslova, jasno ste saglasni da nećete:
  - Da koristite ovaj sistem za ilegalne aktivnosti ili ohrabrijete treće strane da to učine;
  - Da prodajete ili prenosite reklamni, promotivni sadržaj ili slično, ili diskriminatorni, ponižavajući, opscen, pornografski ili drugi nezakoniti materijal;

- Da se predstavljate ili preuzimate ulogu bilo koje druge osobe ili entiteta, ili zastupate bilo koje lice ili entitet za koje nemate zakonsko pravo na takvu prezentaciju ili predstavljanje;
- Da prenosite podatke ili elektronske informacije koje sadrže kompjuterske viruse, trojanske konje, kompjuterske crve, kompjuterske robote, korumpirane datoteke ili bilo koji drugi destruktivni računarski kod, ili instalirati programe koji mogu izmeniti, oštetiti ili ometati rad ovog sistema, softvera, hardvera ili ometati pristup ovom sistemu drugim stranama;
- Da promenite, oštetite ili izbrišite bilo koji sadržaj ili ponudu koja postoji na ovom sistemu;
- Da namerno uznemiravate ili prekidate normalan protok dijaloga u bilo kom smeru između korisnika i sistema e-nabavki;
- Da intervenišete ili prekoračujete prava intelektualne svojine trećih strana; ili
- Da prikupljate ili čuvate lične podatke o drugim ljudima na ovom sistemu.

## 7. Bezbednost

- a. Pristup sistemu e-nabavki se pruža na inicijativu korisnika, a ne na inicijativu RKJN-a.
- b. Kako bi se osiguralo da sistem e-nabavki ostane dostupan svim korisnicima, RKJN može da prati mrežni saobraćaj da bi identifikovao neovlašćene pokušaje prenosa ili promjene informacija ili na drugi način prouzrokovao oštećenja sistema. Svako tko koristi ovaj sistem izričito pristaje na takvu vrstu nadzora.
- c. Neovlašćeni pokušaji izmene, promene, uništavanja ili korupcije bilo kojih informacija sačuvanih na ovom sajtu ili sistemu, pokušaji proboja ili zaobilaska bilo koje funkcije bezbednosti, sondiranje, skeniranje ili testiranje za ranjivost, kršenje bezbednosnih i autentikacionih mera, falsifikovanje TCP / IP zaglavlja, da instaliraju ili pokušavaju da instaliraju neovlašćeni softver, izazivanje napada "Denial of Service" ili korišćenje ovog sistema za druge namene sem onih za koje je namenjen, izričito su zabranjeni i mogu dovesti do krivičnog gonjenja.
- d. Svaka moguća kriminalna aktivnost će biti prijavljena, zajedno sa svim dokazima koji se mogu prikupiti, odgovarajućim vlastima.
- e. RKJN je učinio sve moguće napore kako bi se osiguralo da su preduzete sve bezbednosne mere za zaštitu sistema e-nabavki od virusa i drugog zlonamernog softvera i da se koriste bezbednosni sistemi za kontrolu pristupa njegovim Web stranicama u cilju sprečavanja napada i bilo koje druge neovlašćene akcije, ali ne garantuje da će sadržaj sistema biti bez virusa, grešaka i drugih štetnih komponenti i shodno tome neće biti odgovoran za bilo kakvu štetu prouzrokovanu opremi, softveru i datotekama navedenog korisnika, kao i za svaku štetu nastalu od strane korisnika, zbog bilo kog od gore navedenih uzroka.
- f. Korisnik sistema je isključivo odgovoran za nabavku i održavanje neophodne opreme (npr. Personalnog računara), softvera, telekomunikacione opreme i bilo koje druge usluge potrebne za pristup sistemu. Korisnici su takođe odgovorni za zaštitu sopstvenih sistema od virusa i drugih zlonamernih softvera.
- g. Korisnici trebaju odmah da obaveste RKJN ako doživljavaju nepravilnosti vezane za bezbednost ili zaštitu podataka u sistemu e-nabavki. Bezbednosni incidenti će biti prijavljeni u pisanoj formi (putem e-maila ili na papiru), a samo u izuzetnim slučajevima može se prijaviti



drugačije. RKJN će preduzeti sve razumne mere za zaštitu privatnosti i ličnih podataka korisnika.

#### 8. Korisnički računi

- a. Korisničko ime i lozinka, odabrani tokom procesa registracije, će se koristiti kao akreditivi za pristup sistemu e-nabavki. Nakon unošenja vaših osnovnih podataka o korisničkom identitetu, koji se otvara klikom na dugme "Registracija" na početnoj stranici portala e-javnih nabavki, na vašu e-mail adresu dobićete obaveštenje o registraciji na sistemu e-nabavki (pošiljalac: e-prokurimi@rks-gov.net) sa uputstvom na dodatne instrukcije kako aktivirati svoj račun.
- b. Korisnici su odgovorni za čuvanje i poverljivosti svoje lozinke i u potpunosti su odgovorni za sve aktivnosti koje se dešavaju uz pomoć njihovog korisničkog računa (korisničko ime i lozinka). Korisnik mora obavestiti RKJN za svako neovlašćeno korišćenje lozinke ili računa ili za bilo koje kršenje bezbednosnih mera. Korisnici trebaju osigurati da se odjavljuju svaki put kada je to prikladno. RKJN nije odgovoran za bilo kakav gubitak ili štetu koja proizilazi korišćenjem kompromitovanih korisničkih računa čija kompromitovanost je uzrokovana propustima korisnika da se pridržavaju gore pomenutih odredaba.
- c. Sistem e-nabavki dozvoljava modifikaciju i izmene korisničkih informacija uključujući i lozinku. Nije dozvoljeno da menjanje adrese elektronske pošte, identifikaciju i / ili naziv kompanije koja je obezbeđena tokom procesa.

#### 9. Virusi i integritet dokumenata

Ako su elektronski zapisi koji su uneti u sistem korumpirani ili sadrže bilo kakve viruse, ponuda neće biti uzeta u razmatranje. Ekonomski operater (nacionalni i međunarodni) je u celosti odgovoran da njegova ponuda/aplikacija zadovoljava uslove na integritet, potpunost i autentičnost tendera / predloga u skladu sa važećim zakonima na Kosovu.

#### 10. Vremenski žig (engl. Timestamping)

Sistem e-javne nabavke koristi vreme servera Ministarstva javne uprave kao referencu za sve vremenski osetljive akcije u vezi sa procesima javnih nabavki.

#### 11. Odricanje od odgovornosti

- a. RKJN preuzima sve moguće napore da obezbedi da sve informacije na sistemu e-nabavki (<https://e-prokurimi.rks-gov.net>) budu potpune, tačne, ažurirane i jasne, ali ne garantuju a će se svi ovi kriterijumi uvek ispuniti. RKJN daje izjave, obećanja ili garancije o tačnosti, potpunosti, korisnosti ili adekvatnosti sadržaja na ovom sistemu i izričito se odriče odgovornosti bilo koje vrste zbog grešaka i propusta u sadržaju na ovom sistemu.
- b. Niti RKJN niti njegovi zaposleni, saradnici ili izvođači ne daju nikakvu garanciju, izraženu, impliciranu ili zakonsku, uključivo ali bez ograničenja, da nisu povređena prava ili naslov trećeg lica ili bilo koja garancija o prodaji ili pogodnosti za bilo koju konkretnu svrhu.

- c. RKJN ne preuzima nikakvu odgovornost za autentičnost i dostupnost spoljašnjih referenci na Internetu ili linkove trećih strana koji su navedeni na portalu e-nabavki, pošto RKJN nema kontrolu nad tim internet stranicama.
- d. Ni u kojoj situaciji, RKJN nije odgovorna za posebne, indirektne ili posledične štete ili eventualne štete nastale usled gubitka upotrebe, gubitka podataka ili gubitka prihoda ili profita, niti u postupku ugovora, nemarnosti ili na drugi način, koji mogu da proizađu, niti u vezi sa bilo kakvom upotrebom informacija ili usluga dostupnih na ovom sistemu.

## 12. Autorska prava (engl. Copyright)

- a. Sistem e-nabavki je u vlasništvu, njime upravlja i vrši administraciju Regulatorna komisija za javne nabavke (RKJN) Republike Kosovo.
- b. Svi sadržaji na ovom sistemu, uključivo, indikativno ali bez ograničenja, zaštitni znaci, prepoznatljivi naslovi, tekstovi, vesti, fotografije, slike su vlasništvo RKJN-a i uređuju se relevantnim odredbama nacionalnih zakona Kosova, kao i međunarodnim zakonima, uglavnom u vezi intelektualne i industrijske svojine, sa izuzetkom zaštićenih prava trećih lica, osim ako nije drugačije naznačeno.
- c. Nijedan korisnik ne može da kopira, izmenjuje, objavljuje, prenosi, prodaje, reprodukovati, kreirati derivatne radove, distribuirati, prikazivati ili na bilo koji način iskoristiti bilo koji od sadržaja u celini ili delimično, osim za (i) tamo gdje je to dozvoljeno Zakonom i propisima o javnim nabavkama Republike Kosova, ili (ii) sa izričitim pismenim sporazumom RKJN-a.

## 13. Zaštita podataka

- a. Upravljanje i zaštita ličnih podataka posetilaca / korisnika našeg sistema regulišu se sadašnjim uslovima korišćenja, odredbama zakona Kosova (Zakon br.03 / L-172 o zaštiti ličnih podataka kao što je trenutno na snazi , I regulatorne odredbe) i Odlukama, direktivama i propisima nadležnog organa za zaštitu podataka (Nacionalna agencija za zaštitu ličnih podataka).
- b. Bez obzira na odredbe sledećeg odeljka, lični podaci neće biti upućeni bilo kojoj trećoj zaštita privatnosti i ličnih podataka, osim ako važeći zakon ne zahteva objelodanjivanje takvih podataka nadležnim organima i isključivo njima.
- c. Navedeni podaci mogu da budu sačuvani i obrađeni od strane RKJN-a za komunikaciju i statističke potrebe, kao i za poboljšanje ponuđenih usluga. Koristeći ovaj sistem, posetioci / korisnici daju saglasnost za korišćenje takvih podataka od strane nadležnog organa i / ili povezanih organa.
- d. Posetioci / korisnici našeg sistema imaju pravo pristupa podacima koji se odnose na njih i pravo na prigovor na obradu takvih podataka.

## 14. Politika kolačića

- a. "Kolačić" je mala tekstualna datoteka koja se šalje i čuva na računaru, ili bilo kom drugom uređaju koji možete koristiti za pristup Internetu, svaki put kada posetite veb lokaciju, bez prikupljanja informacija o dokumentima ili datotekama na vašem uređaju.

- b. Sistem e-nabavki koristi "kolačice" iz mnogo različitih razloga, u cilju stvaranja bezbednije i efikasnije okoline za korisnike. Mi uglavnom koristimo "kolačice" koje su neophodni za pružanje usluga ponuđenih putem našeg portala, kao i "kolačice" koji se koriste za statističke svrhe i pitanja vezana za funkcionalnost naše veb stranice (npr. broj posetilaca, korisničke preferencije itd.)
- c. Sistem e-nabavki može zatražiti od korisnika da briše kolačice.
- d. Internet pregledači su obično podrazumevano postavljeni kako bi prihvatili "kolačice". Shodno tome, ukoliko želite da izmenite način rada vašeg pregledača ili da vas obaveste o korišćenju "kolačića" ili da blokirate "kolačice", morate promeniti postavke vašeg pregledača.
- e. Treba napomenuti da neprihvatanja "kolačića" može ograničiti pružanje određenih usluga i informacija od strane RKJN.

#### 15. Promene na sistemu e-nabavki i uslovi korišćenja

- a. RKJN zadržava pravo da izmeni odredbe Uslove korišćenja i pravila upotrebe bez prethodne najave.
- b. RKJN zadržava pravo da izmeni, dopuni, briše i / ili promeni funkcije, korisnički interfejsa, sadržaje i druge stavke u sistemu e-nabavki u bilo koje vrijeme bez prethodnog obaveštenja.

#### 16. Legislativa u primeni

- a. Ovi uslovi korišćenja sistema e-nabavki i ovog korisničkog ugovora biće regulisani kosovskim zakonima o sporazumima napravljenim i izvršenim na Kosovu.
- b. Republika Kosovo i RKJN zadržavaju pravo da pokrenu bilo kakvu pravnu akciju protiv korisnika koji krše bilo koji od gore navedenih uslova i ugovora korisnika sistema.
- c. Ovi uslovi i pravila imaju karakter ugovora. Svaki spor u vezi sa ovim ugovornim odnosom rešava nadležni sud u Prištini. Korisnik eksplicitno prihvata da su samo sudovi grada Prištine nadležni da se bave bilo kojim pitanjem koje proizlazi ili na bilo koji način, bilo direktno ili indirektno, vezano za korišćenje ovog sistema i shodno tome, korisnik eksplicitno odriče sva i bilo koja prava na bilo koji postupak u vezi sa ovim sistemom na bilo kojem sudu bilo gde drugde u svijetu.



**Republika e Kosovës/Republika Kosova/Republic of Kosovo**  
Kuvendi i Kosovës/Skupstina Kosova/Assembly of Kosovo  
Komisioni Rregullativ i Prokurimit Publik  
Regulatorna Komisija Javne Nabavke  
Public Procurement Regulatory Commission



## **Terms and Conditions for the Use of the e-Procurement System – User Agreement –**

17. The National e-Procurement Portal (e-procurement) (<https://e-prokurimi.rks-gov.net>) of the Republic of Kosovo is owned, operated and administered by the Public Procurement Regulatory Commission (hereafter called PPRC) of the Republic of Kosovo. By definition “electronic platform” means an electronic system designed to support the development of public procurement activities initiated by the contracting authorities.
18. For conducting procurement transactions, users must use the electronic procurement system (<https://e-prokurimi.rks-gov.net>).
19. The User Account (Registration) will only be created when the terms and conditions for the use of the e-Procurement system (user agreement) have been read and accepted.
20. By accepting the agreement as follows, you enter into a contractual relationship with the Public Procurement Regulatory Commission (PPRC) for the use of the e-procurement platform.
21. The user, by accessing and using the services (e-Procurement), is deemed to have agreed to be legally bound by these terms and conditions of use and in accordance with all terms and conditions listed below, as well as all instructions defined in the legislation and procurement guidelines of the Republic of Kosovo.
22. User conduct  
You are required to use this system in a lawful manner. You are solely responsible for the recognition and enforcement of any or all laws, regulations, rules and regulations regarding the use of electronic procurement. Upon acceptance of these terms and conditions, you clearly agree that you will not:
  - Use this system for illegal activities, or encourage third parties to do so;
  - Sell or transfer to this system advertisements, promotional content or the like, or

discriminatory, degrading, obscene, pornographic or other unlawful material;

- Represent or play the role of any other person or entity, or represent any person or entity for which you have no legal right to such a presentation or representation;
- Transmit data or electronic information containing computer viruses, trojan horses worms, bots, corrupted files or any other destructive computer code, or install programs that may alter, damage or interfere with the operation of this system, the software, the computer hardware or the access to this system of any other party;
- Change, damage or delete any content or offer that exists at this system;
- Intentionally disturb or interrupt the normal flow of dialogue in any direction between users and the e-procurement system;
- Intercede or trample on the intellectual property rights of a third party; or
- Collect or store personal data about other people on this system.

### 23. Security

- a. Access to the e-procurement system is provided on the initiative of the user and not on the initiative of PPRC.
- b. In order to ensure that the e-procurement system remains available to all users, PPRC may monitor network traffic to identify unauthorised attempts to upload or change information or to otherwise cause damage to the system. Anyone using this system expressly consents to such monitoring.
- c. Unauthorised attempts to modify, alter, deface, destroy or corrupt any information stored on this site or this system, to defeat or circumvent any security features, to probe, scan or test for vulnerabilities, to breach security or authentication measures, to forge TCP/IP headers, to install or attempt to install unauthorised software, to mount Denial of Service attacks or to utilise this system for other than its intended purposes are expressly prohibited and may result in criminal prosecution.
- d. Any possible criminal activity will be reported, together with any evidence which may be gathered, to the appropriate authorities.
- e. PPRC has made every possible effort to ensure that all security measures have been taken to protect the e-procurement system against viruses and other malicious software and uses security systems to control access to its web pages in order to prevent attacks and any other unauthorized actions, but it does not warrant that the content of the system will be free from viruses, faults and other harmful components and consequently in no event shall be liable for any damage caused to the abovementioned user's equipment, software and files, as well as for any damage incurred by the user, due to any of the above causes.
- f. The user of the system is solely responsible for obtaining and maintaining the necessary equipment (e.g. personal computer), software, telecommunication equipment and any other service needed for access to the system. Users are also responsible for protecting their system against viruses and other malicious software.

- g. Users should inform PPRC immediately if they experience any irregularities related to security or data protection in the e-procurement system. Security incidents shall be reported in writing (by e-mail or in paper), and only in exceptional cases may be reported differently. PPRC shall take all reasonable measures to protect the privacy and personal information of the users.

#### 24. Users' credentials

- a. Username and password selected during the registration process will be used as credentials to access the e-Procurement system. After submitting your basic information of the user identity, which opens by clicking on the button "Registration of new users" on the homepage of the e-Procurement portal, you will receive in your e-mail a notification of the e-Procurement system (sender eProcurement @ rks-gov.net) with a link to click where you will find additional instructions how to activate your account.
- b. Users are responsible for maintaining the confidentiality of their password and are fully responsible for all activities that occur using their account (e-mail ID and password). The user must notify PPRC for any unauthorized use of the password or account, or for any other breach of security. Users should ensure that they log-out each time it is appropriate. PPRC is not responsible for any loss or damage arising from any compromises of user accounts caused by users' failure to comply with the aforementioned provisions.
- c. The e-procurement system allows modifying and updating the user information including the password. It is not allowed to change e-mail, ID and / or name of the company provided during the registration process.

#### 25. Viruses and integrity of documents

If the electronic records loaded into the system are corrupted or contain any viruses, the tender will not be considered. It is strictly the responsibility of the Economic Operator (national and international), to ensure the integrity, completeness and authenticity of the tender / proposal which must comply with applicable laws in Kosovo.

#### 26. Time stamping

The e-Procurement System uses the time of the Ministry of Public Administration server, as a reference for all time sensitive activities regarding public procurement processes.

#### 27. Disclaimer of Liability

- a. PPRC makes every possible effort to ensure that all information provided by the e-procurement system (<https://e-prokurimi.rks-gov.net>) is complete, accurate, up-to-date and clear, but it does not warrant that all these criteria will invariably be met. PPRC makes no claims, promises or guarantees about the accuracy, completeness, usefulness or adequacy of the contents of this system and expressly disclaims liability of any sort for errors and omissions in the contents of this system.
- b. Neither PPRC, nor its employees, associates or contractors make any warranty, expressed, implied or statutory, including, but not limited to, any warranty that third party rights or title

have not been infringed, or any warranty of merchantability or fitness for any particular purpose.

- c. PPRC does not take any responsibility for the authenticity and availability of external Internet references or third party links mentioned in the e-Procurement Portal, as PPRC has no control over those websites.
- d. PPRC is not liable in any circumstances for special, indirect or consequential damages or any damages whatsoever resulting from loss of use, loss of data or loss of revenues or profits, whether in an action of contract, negligence or otherwise, arising out of or in connection with any use of the information or services available on this system.

## 28. Copyright

- a. The e-procurement system is owned, operated and administered by the Public Procurement Regulatory Commission (PPRC) of the Republic of Kosovo.
- b. All content on this system, including, indicatively but without limitation, trademarks, distinctive titles, texts, news, photographs, images, is the property of PPRC and is governed by the relevant provisions of national laws of Kosovo as well as international laws, mainly concerning Intellectual and Industrial Property, with the exception of protected third party rights, unless stated otherwise.
- c. No user may copy, modify, publish, transmit, transfer or sell, reproduce, create derivative works from, distribute, display, or in any way exploit any of the content, in whole or in part, except for i) where this is permitted by public procurement laws and regulations of the Republic of Kosovo, or ii) with the express written agreement of PPRC.

## 29. Data protection

- a. The management and protection of personal data of the visitor/user of our system are governed by the present Terms of Use, the provisions of the Laws of Kosovo (Law No.03/L – 172 On the Protection of Personal Data as currently in force, and the regulatory provisions) and the Decisions, Directives and Regulations of the competent Data Protection Authority (National Agency for the Protection of Personal Data).
- b. Without prejudice to the provisions of the following paragraph, the personal data will not be communicated to any third party unless applicable law requires the disclosure of such data to the competent Authorities and to them only.
- c. The aforesaid data may be stored and processed by PPRC for communication and statistical purposes as well as to improve the services on offer. By using this system, the visitors/users give their consent for the use of such data by the organization and/or its associated companies.
- d. Visitors/users of our system have the right to access to data relating to them and the right to object to the processing of such data.

## 30. Cookies Policy

- a. A “cookie” is a small text file which is sent to and stored on your computer or any other device you may use to access the Internet, each time you visit a website, without gathering any information about the documents or files on your device.
  - b. The e-procurement system use “cookies” for many different reasons, with the aim of creating a safer and more efficient environment for users. We mainly use “cookies”, which are necessary for the provision of services offered through our portal, as well as “cookies” used for statistical purposes and matters relating to the functionality of our website (e.g. number of visitors, user preferences etc.).
  - c. The e-procurement system may ask users to delete cookies.
  - d. Internet web browsers are usually set by default to accept “cookies”. Consequently, if you wish to modify how your browser operates, either to notify you about the use of “cookies” or to block “cookies”, you must change your browser’s settings.
  - e. It should be noted that non-acceptance of “cookies” may restrict the provision of certain services and information by PPRC.
31. Changes to the e-procurement system and the terms and conditions of use
- a. PPRC reserves the right to modify the provisions of the terms and conditions without prior notice.
  - b. PPRC reserves the right to modify, add, delete and / or change functions, user interface, content, and other items in e-Procurement system at any time without prior notice.
32. Governing law
- a. These terms and conditions of the use of e-Procurement system and this user agreement will be governed by Kosovo laws on agreements made and performed in Kosovo.
  - b. Republic of Kosovo and the PPRC reserve the right to initiate any legal action against users who violate any of the above mentioned terms and conditions of the user agreement of the system.
  - c. These terms and conditions have the nature of the contract. Any dispute concerning this contractual relationship will be settled by the competent court in Pristina. The user explicitly accepts that only the Courts of the City of Pristina have jurisdiction to deal with any matter arising from or in any way, whether directly or indirectly, related to the use of this system and, accordingly, the user explicitly waives all and any rights to bring any action of any sort in relation to this system in any court anywhere else in the world.